

Ein Fall für
KWIATKOWSKI

克瓦特探案集 5

圣诞节的阴谋

〔德〕于尔根·班舍鲁斯 著
〔德〕拉尔夫·布茨科夫 绘
严莹 徐芊芊 译



汉斯约里·马丁奖

德国优秀青少年侦探故事小说奖



北京联合出版公司

克瓦特探案集

5

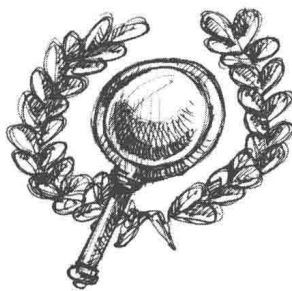
圣诞节的阴谋

[德] 于尔根·班舍鲁斯 著

[德] 拉尔夫·布茨科夫 绘

严莹/徐芊芊 译

汉斯约里·马丁奖



德国优秀青少年侦探故事小说奖

 百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

圣诞节的阴谋 / (德) 班舍鲁斯著; (德) 布茨科夫绘;
严莹, 徐芊芊译. —南昌: 百花洲文艺出版社, 2015.9
(克瓦特探案集)
ISBN 978-7-5500-1505-0

I. ①圣… II. ①班… ②布… ③严… ④徐… III. ①儿童文学—
侦探小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 208496 号

© Hunde, Hüte und Halunken Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.09 (2000)
© Frohes Fest, du Weihnachtsmann Ein Fall für Kwiatkowski. Bd.10 (2001)
by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.
www.arena-verlag.de
Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture
GmbH, Germany
Translation copyright © 2015 by shanghai 99 Culture Consulting Co.Ltd.

江西省版权局著作权合同登记号: 14-2015-0219

圣诞节的阴谋 克瓦特探案集⑤

[德] 于尔根·班舍鲁斯 著 [德] 拉尔夫·布茨科夫 绘
严莹 徐芊芊 译

出版人	姚雪雪
责任编辑	王丰林 郝玮刚
特约策划	尚飞 杨芹
封面设计	李佳
出版发行	百花洲文艺出版社
社址	南昌市红谷滩新区世贸路 898 号博能中心 A 座 9 楼
邮编	330038
经销	全国新华书店
印刷	山东德州新华印务有限责任公司
开本	889mm × 1194mm 1/32
印张	6.125
版次	2016 年 2 月第 1 版第 1 次印刷
字数	52 千字
书号	ISBN 978-7-5500-1505-0
定价	16.00 元

赣版权登字: 05-2015-356

版权所有, 侵权必究

网址 <http://www.bhzw.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。



目 录

- 蒙面比尔和他的大丹犬 1
- 圣诞节的阴谋 79

克瓦特探案集

蒙面比尔和他的大丹犬

严莹 译



楼层 1



上礼拜六门铃响了，是贝克尔太太，她住
在我们这幢楼的二层。“我的萨姆森不见了！”
她一个劲地抱怨，“我不知道该怎么办，克瓦
特，你可得帮我把它找回来！”



萨姆森是贝克尔太太的一条短腿小狗，就连女主人上个厕所的当口，这家伙也要狂叫不止。有时候吵得我和妈妈晚上睡不成囫圇（hú lún）觉。那种时候我们都恨不得把它的脖子拧断，不然也得把它的嘴巴封上。

我摇摇头，对贝克尔太太说：“很遗憾，我不负责狗的事。”

“可为什么不呢？”她叫起来，“警察也不愿意管！”



那是当然啰，警察才不会去找一条失踪的小狗，他们还有更重要的事要做呢。

尽管贝克尔太太哀求了我好一会儿，甚至提出给我二十马克的报酬，但我还是没有答应。去找一条小狗？这事要是传出去，我还有什么脸去见城里别的侦探？我的名声就此一落千丈啦！



几天后，萨姆森被找了回来，这家伙在树林里迷了路，被一个散步的人捡到，送到动物收养所，最后又被送回了贝克尔太太家。

我可不接找狗的活。决不！不过，这并不是说，我从来不跟狗打交道。我曾经有一个案子就是跟一条狗有关的，可那不是一般的狗！

自从和“大王”较量失败后，我就在考虑是否该终止我的探案生涯。我郑重地问自己，我



口香糖阴谋

失踪的滑轮鞋

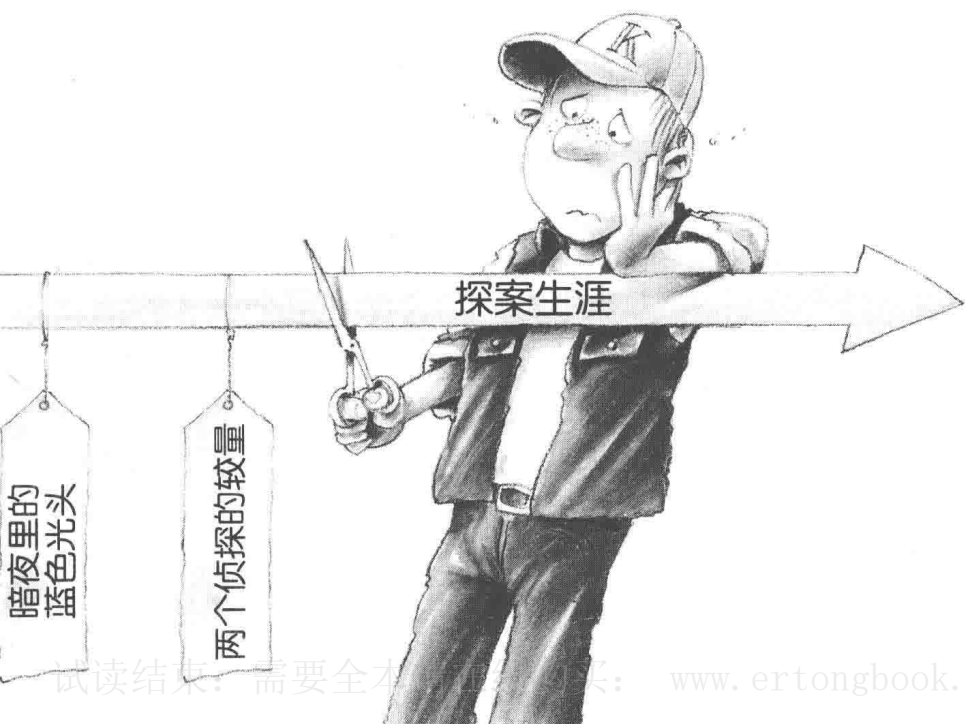
蓝色的旋转木马

进球、诡计和
臭坏蛋

查姆帕诺马戏团
里的争吵

以后是否还愿意为了案子冥思苦想、辗转反侧；是否还愿意为了破案冒各种风险，比如被人劫持、上当受骗。被“大王”轻而易举地击败，让我觉得自己就像个初出茅庐的小毛头一样。

这几个星期，我几乎天天往奥尔佳的售货亭跑。奥尔佳是我最好的朋友，售货亭是她开的，我总在她这里买卡本特牌口香糖。只有奥



尔佳的售货亭才卖这种美味的高级货。

奥尔佳想方设法地安慰我，一遍又一遍地对我说：“在我眼里，你一直，并且永远是最棒的，不管发生什么事！”她的这些打气的话对我已经不起什么作用了。

我沮丧地吸着汽水，回想着过去抓坏人的好时光。直到有一天，“蒙面比尔”出现了。

那天，我在奥尔佳的售货亭后面，坐在装矿泉水的木箱上翻连环画。

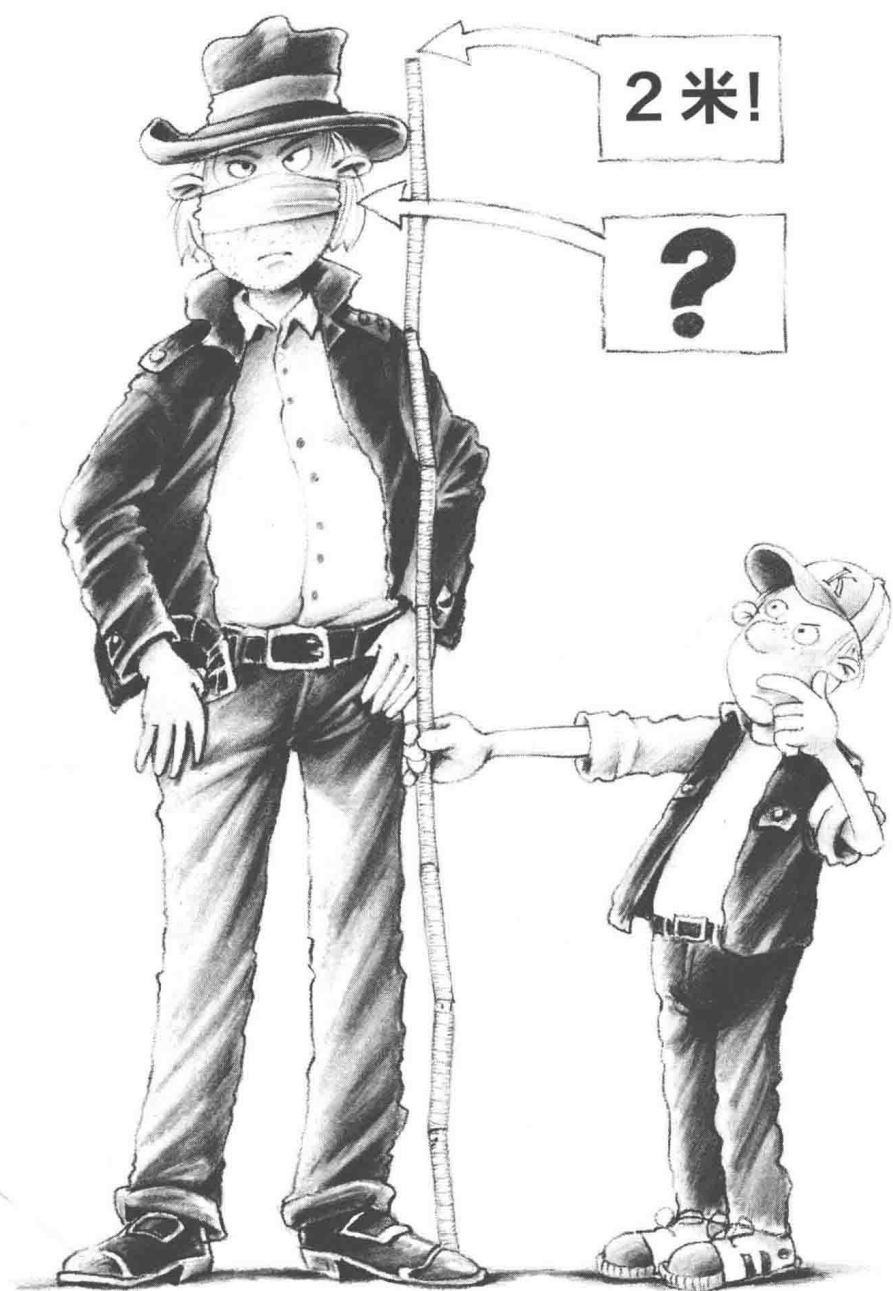
突然，我听到一种低沉的轰鸣声，就像一辆大功率的摩托车轰油门的声音。我好奇地站起来，朝着售货亭门口的一个角落望去，我的目光突然撞上一个庞然大物眼里射出的凛凛寒光。



这个怪物的眼睛又大又黄，巨大的鼻子是深棕色的，一张强有力的大嘴里露出两排锋利的牙齿，让人不寒而栗。我的妈妈呀！有那么几秒钟，我的心脏都停止了跳动，直到一个男人低沉的声音响起来：“过来，沃塔，乖一点！”

这个庞然大物转过身去，我才发现这是条大丹犬。它有一头小牛犊那么高，长着灰色平滑的皮毛。

狗主人看起来更让人生畏。他起码有两米高，一顶宽檐牛仔帽扣在长长的白发上。最令人惊奇的是，在他的眼睛和嘴巴中间缠着一块蒙面的面巾。还有半年才是化妆狂欢节啊，周围也没什么怪味或粉尘，这人究竟为何要用面



巾遮住鼻子？

“你不必害怕，”他对我说，“沃塔喜欢孩子。”说完，他转向奥尔佳，“我要买雪茄。”

奥尔佳一边把各种雪茄摆到柜台上，一边给我介绍道：“这是威利。”

男人笑了笑：“人人都叫我‘蒙面比尔’。我在一次摩托车事故中丢掉了我的鼻子。说实话，原本我的鼻子长得挺帅气，可是现在如果没有这个面巾，我就见不得人啦。你叫什么名字？”

“克瓦特。”我说。

“他是一个私家侦探呢。”奥尔佳补充道。

“就这种古巴雪茄，请给我拿十只。”蒙面比尔说。

然后他转向我，很严肃认真地问：“你是私家侦探？”

我简直不敢相信——要知道我毕竟还是个孩子。孩子当侦探，通常会遭到大人们的讥笑，蒙面比尔是第一个没有取笑我的大人。尽管他的样子让人害怕，但我还是立即对他产生了好感。

“对，至少在几周前我还是。”我回答道。

蒙面比尔从上衣口袋中掏出一张皱巴巴的纸条递给我。

“你念一下这个，克瓦特。”他说。

我轻声念道：

“有人举报您的狗在

